

## Tragický případ Gerta Michny

### Der tragische Fall Gert Michna



14. července 1969 ve 02:15 se na hraničním přechodu Alžbětín/Bayerisch Eisenstein pokusilo z Československa uprchnout šest mladíků a jedna dívka ve věku od 16 do 19 let. Za tímto účelem odcizili v Klatovech nákladní vůz, s kterými prorazili dvoje lehké závory, ale poslední železobetonová závora vzdálená jenom 40 m od hranice je zastavila. Dva z mladíků vypadli z kabiny havarovaného auta a snažili se dostat dál přes hranici pěšky. V té době konal na hraničním přechodu službu 21letý člen pohraniční stráže, který po výkřiku „Stůj!“ zahájil střelbu. Jeden z mladíků se zastavil, druhý, teprve 16letý Gert Michna, byl na místě mrtev, kulky mu prolétly krkem a hrudí. Třetí z kabiny a čtyři schovaní pod plachtou auta se vzdali. Ještě téhož roku byli odsouzeni za trestný čin pokusu o opuštění republiky k trestům od 8 do 20 měsíců.

Am 14. Juli 1969 um 02:15 Uhr versuchten am Grenzübergang Alžbětín/Bayerisch Eisenstein sechs Jungs und ein Mädchen im Alter von 16 bis 19 Jahren aus der Tschechoslowakei zu flüchten. Zu diesem Zweck stahlen sie in Klattau (Klatovy) einen LKW. Mit ihm durchbrachen sie zwei leichte Schlagbäume, aber der letzte Schlagbaum aus Eisenbeton – nur 40m von der Grenze entfernt – bremste sie aus. Zwei der Jungs stürzten aus der Kabine des beschädigten Autos, sie versuchten, zu Fuß weiterzukommen und die Grenze zu überqueren. Zu dieser Zeit tat am Grenzübergang ein 21Jähriger, Mitglied der Grenzwatche, seinen Dienst. Nach dem Ausruf „Stuj“ (Stehenbleiben) eröffnete er das Feuer. Einer der jungen Männer blieb stehen, der zweite – erst 16jährige – Gert Michna war auf der Stelle tot, die Kugeln schossen durch seinen Hals und die Brust. Der dritte aus der Kabine und die vier unter der LKW-Plane Versteckten ergaben sich. Noch in jenem Jahr wurden sie verurteilt zu acht bis 20 Monaten Haft, die Straftat hieß versuchte Flucht aus der Republik.

## Úkol / Aufgabe

Diskutujte s ostatními členy vaší skupiny o tomto případě a odpovězte na následující otázky. Vaše odpovědi zaznamenejte písemně v bodech:

Diskutiert mit den anderen in der Gruppe über diesen Fall und beantwortet folgende Fragen. Notiert Eure Antworten in Stichpunkten:

Co si těchto sedm mladých lidí asi slibovalo od útěku na Západ?

Was haben sich wohl diese jungen Menschen von der Flucht in den Westen erhofft?

---

---

Co všechno asi museli opustit?

Was mussten sie wohl alles zurücklassen?

---

---

Co všechno při tom riskovali?

Was alles haben sie dabei riskiert?

---

---

Z jakých důvodů byste vy opustili svojí zem?

Aus welchen Gründen würdet ihr Euer Land verlassen?

---

---

Co byste si s sebou vzali?

Was würdet ihr mitnehmen?

---

---